

Certificat d'initiation à la rédaction professionnelle - 4442

RESPONSABLE :

Gatineau

Pour de plus amples informations :

Téléphone : 819 595-3900, poste 1830
Courriel : emi@uqo.ca

SCOLARITÉ :

30 crédits, Premier cycle

OBJECTIFS :

Ce programme vise à doter d'une solide formation universitaire en langue française les personnes dont la langue écrite est indispensable à leur profession. Il vise également à fournir une initiation méthodologique et pratique à celles qui souhaitent devenir des spécialistes professionnels de la communication écrite.

Le programme s'adresse aux personnes qui sont passionnées par la langue française; qui souhaitent acquérir de nouvelles compétences linguistiques et culturelles et développer une expression écrite irréprochable en français; qui désirent maîtriser les technologies numériques utilisées par les rédacteurs professionnels et qui veulent poursuivre une carrière en rédaction professionnelle.

INFORMATIONS SUR L'ADMISSION :

| Lieu d'enseignement | Régime | Trimestres d'admission | | |
|---------------------|--------|------------------------|-------|-----|
| | | Automne | Hiver | Été |
| Gatineau | TP | ✓ | | |

TP : Temps partiel

CONDITIONS D'ADMISSION :

Base collégiale

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) du secteur général ou l'équivalent.

Posséder une très bonne maîtrise de la langue française.

Le relevé de notes sera utilisé afin d'évaluer ce critère. La candidate ou le candidat doit également présenter une lettre d'intérêt d'environ 500 mots. Cette lettre servira aussi à évaluer si le niveau de langue française satisfait aux exigences d'admission du programme.

De plus, tous les candidats et candidates doivent posséder une maîtrise suffisante du français attestée par la réussite à l'une ou l'autre des épreuves suivantes : l'épreuve ministérielle de français exigée pour l'obtention du diplôme d'études collégiales (DEC); le test de français de l'UQO répondant à la politique relative à la qualité de l'expression française écrite ou les tests administrés par les universités francophones. Dans les deux derniers cas, les personnes qui ont réussi les épreuves compensatoires à la suite d'un échec sont réputées satisfaire à cette exigence. La politique institutionnelle de l'UQO précise les modalités d'application des présentes règles.

Base études universitaires

Avoir réussi un minimum de 30 crédits dans un programme universitaire, avec une moyenne cumulative de 2,0 sur 4,3 ou l'équivalent.

Posséder une très bonne maîtrise de la langue française.

Le relevé de notes sera utilisé afin d'évaluer ce critère. La candidate ou le candidat doit également présenter une lettre d'intérêt d'environ 500 mots. Cette lettre servira aussi à évaluer si le niveau de langue française satisfait aux exigences d'admission du programme.

De plus, tous les candidats et candidates doivent posséder une maîtrise suffisante du français attestée par la réussite à l'une ou l'autre des épreuves suivantes : l'épreuve ministérielle de français exigée pour l'obtention du diplôme d'études collégiales (DEC); le test de français de l'UQO répondant à la politique relative à la qualité de l'expression française écrite ou les tests administrés par les universités francophones. Dans les deux derniers cas, les personnes qui ont réussi les épreuves compensatoires à la suite d'un échec sont réputées satisfaire à cette exigence. La politique institutionnelle de l'UQO précise les modalités d'application des présentes règles.

Base adulte

Être âgé(e) d'au moins 21 ans.

Posséder une très bonne maîtrise de la langue française.

La candidate ou le candidat doit présenter une lettre d'intérêt d'environ 500 mots. Cette lettre servira aussi à évaluer si le niveau de langue française satisfait aux exigences d'admission du programme. De plus, tous les candidats et candidates doivent posséder une maîtrise suffisante du français attestée par la réussite à l'une ou l'autre des épreuves suivantes : l'épreuve ministérielle de français exigée pour l'obtention du diplôme d'études collégiales (DEC); le test de français de l'UQO répondant à la politique relative à la qualité de l'expression française écrite ou les tests administrés par les universités francophones. Dans les deux derniers cas, les personnes qui ont réussi les épreuves compensatoires à la suite d'un échec sont réputées satisfaire à cette exigence. La politique institutionnelle de l'UQO précise les modalités d'application des présentes règles.

PLAN DE FORMATION :

Trimestre 1

| | |
|---------|----------------------------------|
| ECR1253 | Communication écrite spécialisée |
| LNG1233 | Lexique du français moderne |
| LNG1443 | Outils numériques |

Trimestre 2

| | |
|---------|--|
| LNG1453 | Terminologie bilingue et documentation |
| LNG1103 | Histoire de la langue française |

Trimestre 3

| | |
|---------|---|
| LNG1433 | Outils avancés d'aide à la traduction et à la rédaction |
| ECR1223 | Rédaction technique et scientifique |
| ECR1203 | Rédaction Web |

Trimestre 4

6 crédits optionnels

Cours optionnels

6 crédits parmi les suivants :

| | |
|---------|---|
| ECR1023 | Écriture journalistique |
| LNG1393 | Littératures, cultures et sociétés francophones |
| COM1153 | Rédaction et outils en communication |
| COM1063 | Communication et société |
| LNG1123 | Français québécois |
| LNG1133 | Grammaire descriptive du français |

COM1063**Communication et société**

Objectifs : Sensibiliser l'étudiant et améliorer sa capacité à faire face aux principaux problèmes et défis que pose la communication dans la société contemporaine.

Contenu : Études des aspects sociaux, culturels, politiques et économiques de la communication dans le monde contemporain. À partir de thèmes précis, examen des problèmes et des enjeux se rapportant à divers secteurs ou faits de communication (place de la communication dans les sciences sociales, impacts sociaux, politiques et économiques du modèle de la concentration et de la convergence médiatique, rapports entre médias de masse et culture de masse, impacts de la publicité et de la propagande sur les comportements du public, le développement exponentiel des émissions de télé-réalité etc.). Thèmes abordés pouvant varier en fonction de l'intérêt des étudiants et du contexte social ambiant.

COM1153**Rédaction et outils en communication**

Objectifs : Familiariser l'étudiant avec la rédaction et l'utilisation des outils en communication.

Contenu : Examen concret des outils et de leurs mécanismes: imprimés, relations avec la presse, moyens audiovisuels et électroniques, échanges directs ou interpersonnels.

ECR1023**Écriture journalistique**

Objectifs : Amener l'étudiante et l'étudiant à traiter l'information depuis son identification jusqu'à sa diffusion sous forme de « nouvelle ». Permettre à l'étudiante et à l'étudiant d'acquérir des connaissances de base sur les caractéristiques, les exigences et les méthodes de l'écriture journalistique.

Contenu : Définition de l'information et de la nouvelle (simple ou complexe), depuis son identification jusqu'à sa diffusion. Analyse et rédaction des principaux genres journalistiques en presse écrite : brève, nouvelle, éditorial, article de fond, chronique, billet, portrait, entrevue, etc. Exercices de rédaction avec insistance sur la contraction et les effets recherchés. Textes journalistiques et nouveaux médias.

ECR1203**Rédaction Web**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant aux principes et à l'exercice de la rédaction de textes pour le Web. L'amener à réfléchir sur la place et le rôle des hypertextes dans un cadre de production d'information sur support électronique. Lui fournir les bases méthodologiques nécessaires à la création de textes pour le Web axés sur de bonnes pratiques rédactionnelles et l'ergonomie du texte. Lui faire acquérir le savoir-faire nécessaire à l'utilisation

efficace d'outils d'aide à la création de textes pour les sites Web.

Contenu : Théorie de l'hypertexte. Caractéristiques du document Web par rapport au document papier. Principes et pratiques de l'écriture et de la lecture hypertextuelles. Analyse des dimensions informationnelle, culturelle, sociologique, didactique, ludique, etc. du document hypermédia en contexte (page d'accueil, lettre d'information, blogue, site commercial, site institutionnel, etc.). Méthodologie rédactionnelle adaptée au Web : construction des arborescences, établissement des menus, morcelage du texte, choix stratégique des étiquettes et des sentiers de lecture, etc. Terminologie associée à la rédaction Web (hypermédia, multimédia, électroniques. Étude de cas et travaux pratiques de rédaction Web.

ECR1223**Rédaction technique et scientifique**

Objectifs : Permettre à l'étudiante et à l'étudiant d'approfondir ses compétences rédactionnelles en les modelant aux exigences élevées de production de textes techniques et scientifiques. L'initier à la transmission écrite de connaissances spécialisées et à l'adaptation de ces connaissances selon la situation de communication et le destinataire.

Contenu : Définition de la rédaction technique et scientifique. Types d'écrits techniques, par exemple norme, spécification technique, manuel d'utilisation et d'entretien, fiche d'instructions d'assemblage. Types d'écrits scientifiques, par exemple, article scientifique, dissertation, synthèse, affiche, bibliographie commentée. Application des méthodes de rédaction professionnelle à ces types de textes. Prise en compte des spécificités des textes techniques et scientifiques : format, présentation visuelle, terminologie, phraséologie, style, etc. Vulgarisation scientifique.

ECR1253**Communication écrite spécialisée**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant à l'examen des modalités de la communication écrite (contextes, publics cibles, messages, etc.). L'amener à développer son sens analytique et synthétique nécessaire à la production de textes variés (descriptifs, informatifs et argumentatifs). Initier l'étudiante et l'étudiant aux théories, principes et pratiques de la communication spécialisée, à la diversité des textes de spécialité. Lui permettre d'acquérir savoir et savoir-faire inhérents à la production de textes en contexte de communication spécialisée.

Contenu : Situations de communication. Adaptation des textes au destinataire (niveaux de langue, formats des documents, modes de diffusion, etc.). Typologie générale des textes. Techniques de résumé. Rédaction de documents informatifs et argumentatifs de longueurs variées : texte d'opinion, lettre ouverte, compte rendu critique, communiqué, dossier de presse, dépliant. Théories, principes et pratiques

de la communication spécialisée. Examen des exigences et production de textes en contexte de communication spécialisée (domaines de spécialité autres que technique, scientifique et administratif : financier, commercial, culturel, juridique, technologique, médical, etc.).

LNG1103**Histoire de la langue française**

Objectifs : Permettre à l'étudiante et à l'étudiant de comprendre l'état actuel de la langue française par l'étude des périodes marquantes de son histoire et les principales étapes de son évolution.

Contenu : Naissance du français et liens de parenté avec d'autres langues. Principales transformations au fil des siècles. Facteurs historiques, sociaux et politiques ayant eu une influence sur l'évolution et l'expansion de la langue française. Diffusion du français hors de France et concept de francophonie. Origines et évolution du français en Amérique du Nord, en particulier, au Québec.

LNG1123**Français québécois**

Objectifs : Au terme de cette activité, l'étudiante et l'étudiant sera en mesure de comprendre le phénomène de variation en français et de décrire les principales caractéristiques du français québécois. Lui faire acquérir les connaissances et l'esprit critique nécessaires à la prise en compte des usages québécois en contexte.

Contenu : Origines du français québécois. Grandes étapes de l'évolution du français en Amérique du Nord. Variation en français. Variétés de français. Traits caractéristiques du français québécois sur les plans phonétique, lexical, grammatical et syntaxique. Contact de langues. Phénomène de transfert. Créolisation. Usages influencés par l'anglais.

LNG1133**Grammaire descriptive du français**

Objectifs : Permettre à l'étudiante et à l'étudiant d'avoir une vue d'ensemble de la structure grammaticale générale du français moderne et de se familiariser avec le fonctionnement de ses principaux composants.

Contenu : Structure générale et structures fondamentales du français. Grands types d'énoncés et leurs éléments constitutifs. Comparaison de la terminologie grammaticale traditionnelle et moderne. Comparaison des structures de la langue parlée et de la langue écrite. Exercices systématiques de description et d'analyse. Présentation, selon le cas, des solutions des grammaires traditionnelles et non traditionnelles.

LNG1233**Lexique du français moderne**

Objectifs : Initier l'étudiante et l'étudiant à l'étude du lexique français et à la description lexicographique. Faire

découvrir à l'étudiante et à l'étudiant les principes et les approches lexicographiques. L'initier à l'exploitation méthodique de dictionnaires et d'ouvrages de référence.

Contenu : Nature et fonctions de l'unité lexicale. Relations lexicales et notions de sémantique. Création lexicale. Organisation générale du lexique français et phénomène de la variation linguistique. Structuration et utilisation des dictionnaires de langue et autres répertoires lexicaux. Représentation des régionalismes dans les dictionnaires. Aménagement du lexique. Analyse d'articles de dictionnaires.

LNG1393**Littératures, cultures et sociétés francophones**

Objectifs : Amener l'étudiante et l'étudiant à acquérir des connaissances en littératures francophones et lui permettre de développer un regard critique sur la diversité des enjeux sociaux et culturels des espaces et cultures francophones.

Contenu : Lecture et analyse d'œuvres littéraires de genres variés de la Francophonie. Analyse des rapports entre langues et sociétés dans les pays francophones. Contact de langues. Métissage culturel.

LNG1433**Outils avancés d'aide à la traduction et à la rédaction**

Objectifs : Permettre à l'étudiante et à l'étudiant de parfaire et d'approfondir sa connaissance des outils informatiques avancés susceptibles d'être utiles aux métiers de la traduction et de la rédaction professionnelles. La et le rendre apte à utiliser couramment ces différents outils dans un cadre professionnel. La et le sensibiliser aux limites et aux avantages de ces outils ainsi qu'à l'influence de l'utilisation de ces outils sur ses méthodes de travail.

Contenu : Logiciels de traduction assistée par ordinateur (TAO) (analyse de corpus, mémoires de traduction, éditeurs de traduction, systèmes hybrides, etc.) : principes et formation pratique. Fonctionnement des outils de TAO, avantages et inconvénients. Introduction à la traduction automatique (TA). Logiciels d'aide à la rédaction (outils SEO, etc.). Introduction aux logiciels de localisation. Nouveaux outils et nouvelles tendances.

LNG1443**Outils numériques**

Objectifs : Faire découvrir à l'étudiante et à l'étudiant les outils numériques utiles aux métiers de la traduction et de la rédaction professionnelles. La et le rendre apte à utiliser couramment ces différents outils dans un cadre professionnel. La et le sensibiliser aux limites et aux avantages de ces outils.

Contenu : Gestion de documents. Normes de caractères et formats de fichiers. Numérisation et reconnaissance optique de caractères. Texteurs. Tableaux. Correcticiels. Résumeurs.

Outils de cartographie conceptuelle.
Bases de données. Ressources
numériques. Espaces et pratiques
collaboratives d'écriture sur le web.

LNG1453

Terminologie bilingue et documentation

Objectifs : Fournir à l'étudiante et à l'étudiant un cadre méthodologique et analytique lui permettant de repérer des informations fiables et de constituer des dossiers de documentation et de terminologie bilingues complets sur divers domaines de spécialité. Amener l'étudiante et l'étudiant à distinguer l'information utile de celle qui peut l'être, mais ne l'est pas, en lui permettant d'acquérir des stratégies pour repérer les informations fiables dans des textes spécialisés rédigés en français et en anglais.

Contenu : Constitution de dossiers documentaires et terminologiques. Sélection et interprétation de la documentation. Exploitation systématique des moyens d'information traditionnels et électroniques. Élaboration de terminologies. Exercices variés.